



# Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

**7245**-е заседание

Вторник, 19 августа 2014 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

<i>Председатель:</i>	сэр Марк Лайалл Грант . . . . .	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
<i>Члены:</i>	Аргентина . . . . .	г-н Оярсабаль
	Австралия . . . . .	г-н Блисс
	Чад . . . . .	г-н Шериф
	Чили . . . . .	г-н Баррос Мелет
	Китай . . . . .	г-н Чжао Юн
	Франция . . . . .	г-н Ламек
	Иордания . . . . .	г-н Хмуд
	Литва . . . . .	г-жа Мурмокайте
	Люксембург . . . . .	г-жа Лукас
	Нигерия . . . . .	г-н Адаму
	Республика Корея . . . . .	г-н О Джун
	Российская Федерация . . . . .	г-н Панкин
	Руанда . . . . .	г-н Ндунхунгирехе
	Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Данн

## Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Брифинг, проводимый миссией Совета Безопасности в Европе и Африке  
(8–14 августа 2014 года)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-51046 (R)



Документ  
расширенного доступа

Просьба отправить  
на вторичную переработку



*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

#### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

#### Миссия Совета Безопасности

##### **Брифинг, проводимый миссией Совета Безопасности в Европе и Африке (8–14 августа 2014 года)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги представителей Австралии, Чили, Соединенных Штатов Америки и моей делегации о миссии Совета Безопасности в Европе и Африке.

**Г-н Блисс** (Австралия) (*говорит по-английски*): Я рад представить краткий отчет о посещении Советом Бельгии 9 и 10 августа — первом этапе нашего недавнего визита в Европу и Африку. Цель нашего посещения Бельгии заключалась в том, чтобы отметить столетие со дня начала Первой мировой войны, отдать дань памяти всем тем, кто погиб, служа своим странам во время этого конфликта, и извлечь из него уроки, которые могли бы помочь Совету Безопасности в выполнении его мандата по поддержанию международного мира и безопасности.

Торжественным началом этой поездки стало посещение города Динан, места кровавой расправы в начале Первой мировой войны. 23 августа 1914 года 674 гражданских лиц были убиты в результате преднамеренного нападения, совершенного вторгшимися в страну немецкими войсками. Члены Совета посетили музей, созданный в память об этом событии, и узнали о том, что в 2001 году, спустя 87 лет после этого инцидента, была проведена церемония примирения, и Германия официально принесла свои извинения народу Динана за это нападение.

Посещение членами Совета города Лёвен подчеркнуло особую важность защиты культурного наследия во время вооруженного конфликта. В августе 1914 года преднамеренное уничтожение Левенского университета, созданного 600 лет назад, и его уникальной библиотеки, в которой насчитывалось 300 000 книг, потрясло весь мир. Это здание, которое было прекрасно восстановлено, стало местом проведения активной дискуссии между членами Совета и научными экспертами по вопросам, касающимся уроков, извлеченных из Первой мировой

войны, предотвращения конфликтов и подходов к примирению.

Церемония исполнения трубачом сигнала отбоя у Мененских ворот в Ипре вечером 9 августа стала просто откровением. Эта короткая и впечатляющая церемония, которая заключается в исполнении трубачом сигнала отбоя, зачитывании имен тех, кто пал во время Первой мировой войны, и возложении венков, проходит каждый вечер начиная с 1928 года, что представляет собой выдающийся акт воздания дани памяти погибшим, совершаемый жителями Ипра и Бельгии. Возложение венка представителями Австралии и Соединенного Королевства от имени Совета Безопасности стало официальным актом воздания памяти тем, кто погиб в ходе этого конфликта.

Посещение членами Совета военного кладбища в Лейссентхуке в окрестностях Ипра 10 августа напомнило об ужасных последствиях вооруженного конфликта. На кладбище захоронено свыше 10 700 солдат, погибших во время Первой мировой войны. Посещение музея «На полях Фландрии» стало еще одним свидетельством масштабов разрушений, произошедших в результате этого конфликта, и наглядно напомнило нам о том, что, хотя и говорят, что якобы «эта война должна была положить конец всем войнам», в последующие 100 лет неоднократно происходили вооруженные конфликты.

Последний этап нашего визита в Бельгию — посещение военной базы в Пол Капелле, где продолжается демонтаж и уничтожение химического оружия, оставшегося со времен Первой мировой войны, — стало напоминанием о пагубных последствиях применения такого оружия. Спустя почти 100 лет после их первого применения по-прежнему ежедневно находят взрывоопасные пережитки Первой мировой войны. Это стало своевременным напоминанием Совету о необходимости обеспечения полной ликвидации всех запасов химического оружия и усиления полного запрета на его применение.

Поездка в Бельгию наглядно продемонстрировала Совету неизменную бессмысленность вооруженных конфликтов и драматические масштабы потерь во время Первой мировой войны. Члены Совета стали свидетелями удивительной приверженности населения Бельгии сохранению памяти о погибших и важности защиты культурного наследия. Мы были вынуждены вспомнить о первой

строке в преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций, в которой говорится о том, что мы преисполнены «решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе». И, что очень важно, это побудило нас задуматься о том, что может и должен сделать Совет для эффективного выполнения своих обязанностей по предотвращению конфликтов.

В заключение я хотел бы от имени Совета Безопасности выразить искреннюю признательность правительству и народу Бельгии, мэрам городов Динан, Лёвен и Ипр, Постоянному представителю Бельгии послу Франкине и сотрудником ее Представительства, а также коллегам из Секретариата, которые оказали помощь в организации нашей поездки. Я хотел бы также поблагодарить Соединенное Королевство за организацию этой поездки и оказанную Австралии честь быть одним из руководителей этой поездки на этапе посещения Бельгии.

**Г-н Баррос Мелет (Чили)** (*говорит по-испански*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за Вашу руководящую роль, а также Отдел по делам Совета Безопасности за организацию этой исторической поездки.

Сейчас я хотел бы представить доклад от имени делегации Чили и Люксембурга, которые совместно возглавляли миссию Совета Безопасности на этапе поездки в Гаагу.

В понедельник, 11 августа, члены Совета Безопасности провели совещание во Дворце мира в Гааге, где они обменялись мнениями с Председателем Международного Суда судьей Петером Томкой и судьями Кристофером Гринвудом, Джоан Э. Донохью, Джорджо Гаем и Джулией Себутинде, наряду с Секретарем Суда г-ном Филиппом Куврёром. Цель этого совещания состояла в том, чтобы заявить о поддержке Советом Безопасности работы Международного Суда и получить последнюю информацию о находящихся на его рассмотрении делах и прочих событиях. Чили как один из сопредседателей этого совещания высоко оценивает возможность активного взаимодействия между членами двух главных органах.

Председатель Международного Суда приветствовал этот визит и отметил, что Суд поддерживает работу Совета Безопасности путем отправления международного правосудия, а именно занимаясь делами, которые находятся на его рассмотрении в

настоящее время или находились в прошлом. Он подчеркнул, что, помимо работы по традиционным темам, таким как вопросы суверенитета и делимитации границ, Международный Суд занимается решением возникающих новых вопросов.

В ходе обсуждения был затронут вопрос о признании государствами-членами обязательной юрисдикции Суда и необходимости исполнения его решений, в отношении чего представители Суда подтвердили, что большинство решений вступают в силу незамедлительно после вынесения. Они также привели ряд недавних примеров такого успешного исполнения. Некоторые члены Совета проявили интерес к взаимоотношениям Суда и других международных трибуналов, таких как Международный уголовный суд и Международный трибунал по морскому праву. Другие обратили внимание на консультативные функции Международного Суда.

Члены Совета Безопасности подтвердили свою поддержку работы Международного Суда и отметили важность дальнейшего сотрудничества путем проведения аналогичных мероприятий, следующее из которых может состояться в Нью-Йорке.

Затем члены Совета Безопасности провели в Гааге встречу с судьями и представителями международных уголовных трибуналов и судов, созданных в соответствии с мандатом Совета Безопасности или при его поддержке. Встреча преследовала цель подтвердить характер взаимоотношений между Советом Безопасности и этими трибуналами и получить из первых рук обновленную информацию относительно их деятельности. Чили, которое выступило в качестве сопредседателя этой встречи, обратило внимание на деятельность этих трибуналов, которые внесли свой вклад в разработку конкретной области международного уголовного права и в борьбу с безнаказанностью.

Председатель Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии заявил о том, что создание специальных судов является подтверждением приверженности Совета Безопасности обеспечению международного правосудия. Председатель также обратил внимание на стратегию завершения текущих судебных процессов, принятую Трибуналом. Кроме того, Председатель Специального трибунала по Ливану отметил, что его работа имеет отношение к укреплению законности и борьбе с терроризмом в контексте международного

правосудия. Участники также обсудили текущие проблемы Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне. Был рассмотрен вопрос финансирования судов, и состоялся обмен мнениями в отношении независимости трибуналов. Члены Совета Безопасности, судьи и представители трибуналов приветствовали перспективу дальнейшего взаимного сотрудничества.

Что касается встречи с представителями Международного уголовного суда, то члены Совета Безопасности обменялись мнениями с Председателем Международного уголовного суда судьей Сон Сан Хюном, заместителем Прокурора Суда г-ном Джеймсом Стюартом и Секретарем Суда г-ном Германом фон Гебелем, а также с руководителем аппарата Председателя и с главой Отдела по вопросам юрисдикции, комплементарности и сотрудничества. Цель данной встречи заключалась в том, чтобы подтвердить характер отношений между Советом Безопасности и Международным уголовным судом, заслушать обновленный доклад о его работе и рассмотреть взаимодействие между Советом Безопасности и Судом. Председатель Сон отметил вклад Международного Суда в усилия по борьбе с безнаказанностью и предупреждению массовых зверств. Он подчеркнул, что Совет Безопасности может использовать свой исключительный авторитет в интересах поддержки Суда и международной системы правосудия.

Три представителя Суда заострили внимание в своих замечаниях на различных предложениях о налаживании более тесного сотрудничества между Советом Безопасности и Международным Судом. Они подчеркнули важность расширения взаимодействия между этими двумя органами, особенно в тех случаях, когда Совет Безопасности рассматривает ситуации, в отношении которых Суд проводил предварительный анализ. Они также заявили, что было бы полезно привлекать Суд к участию в тематических дискуссиях Совета, особенно при рассмотрении им вопросов, имеющих отношение к сексуальному насилию в условиях конфликта или положению детей в вооруженных конфликтах. Улучшенный обмен информацией в отношении санкций и ситуаций в странах может привести к повышению эффективности налаженного взаимодействия между Советом Безопасности и Судом. Представители Суда подчеркнули необходимость эффективной поддержки в отношении осуществления резолюций Совета, которые передают ситуации

на рассмотрение Международного Суда. Очевидно, что Суд полагается на сотрудничество со стороны государств-членов.

Представители Суда выразили удовлетворение по поводу поддержки, оказываемой международному правосудию и работе Суда, в том числе нашедшей отражение в мандатах миссий Совета Безопасности, таких как Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго и Многопрофильная комплексная миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике.

И наконец, они приветствовали все инициативы Совета по удовлетворению запросов о сотрудничестве с Судом. Было отмечено, что в прошлом Суд направлял Совету сообщения относительно необходимости проверить отказ государств-членов от сотрудничества, все из которых касались ситуации в Дарфуре.

Члены Совета Безопасности провели обмен мнениями с заместителем Генерального директора и руководителем аппарата Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), а также с политическим советником Генерального директора и главой миссии по установлению фактов возможного применения в Сирии хлора в качестве боевого отравляющего вещества г-ном Маликом Азхаром. Цель встречи заключалась в том, чтобы поблагодарить Совет Безопасности за тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО. Примером такого сотрудничества является совместная миссия ОЗХО и Организации Объединенных Наций, организованная с целью обеспечить выполнение резолюции 2118 (2013), а также для того, чтобы Совет мог получать обновленную информацию о прогрессе в деле ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию.

Заместитель генерального директора ОЗХО поблагодарил Совет за поздравления и представил обновленный доклад по удалению и уничтожению химического оружия в Сирии. В ответ на вопросы, заданные членами Совета относительно установления окончательного срока уничтожения 12 объектов по производству химического оружия, представители ОЗХО заявили о том, что уничтожение будет завершено к первому кварталу 2015 году,



хотя проведение данной операции по-прежнему сопряжено с трудностями. Многие еще предстоит сделать, и Генеральный директор ОЗХО будет продолжать предоставлять обновленную информацию об этой работе в своих докладах Совету Безопасности. Поддержка со стороны Организации Объединенных Наций по-прежнему играет важную роль в решении вопросов безопасности.

Заместитель Генерального директора подчеркнул, что из деятельности совместной миссии ОЗХО и Организации Объединенных Наций можно извлечь немало уроков. Миссия ОЗХО по установлению фактов возможного применения в Сирии хлора в качестве боевого отравляющего вещества продолжает свою работу и в ближайшее время должна представить свой доклад, и при этом безопасность сотрудников миссий по-прежнему является главной приоритетной задачей.

Заместитель Генерального директора напомнил о четкой формулировке возложенного на ОЗХО мандата применительно к Сирии: гарантировать полное уничтожение химического оружия — ни больше, ни меньше. Кроме того, что касается Сирии, то Организация заинтересована в достижении всеобщего соблюдения Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.

И наконец, члены Совета Безопасности тепло поблагодарили правительство Королевства Нидерландов за проявленное великодушное гостеприимство и за содействие в проведении первого визита Совета в Гаагу. В ходе этого визита члены Совета Безопасности обсудили с правительством Нидерландов вопросы, представляющие общий интерес. Их приняла Генеральный директор министерства иностранных дел Нидерландов Ее Превосходительство г-жа Рене Джонс-Бо, а затем премьер-министр Его Превосходительство г-н Марк Рутте, который поблагодарил Совет Безопасности за принятие резолюции 2166 (2014) после того, как в Украине был сбит самолет компании «Малайзийские авиалинии», совершавший международный рейс MH17.

В память о жертвах сбитого рейса компании «Малайзийские авиалинии», выражая соболезнования семьям погибших, члены Совета Безопасности перед тем, как отправиться в Африку, возложили венок к памятнику в память о пассажирах рейса MH17 в аэропорту Схипхол.

**Г-н Данн** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за организацию сегодняшнего заседания и за инициирование этой весьма достойной миссии Совета Безопасности. От имени посла Пауэр позвольте мне поблагодарить всех членов Совета за их вклад в организацию своевременного и конструктивного визита в Южный Судан. Мы хотели бы особо поблагодарить посла Гасану и делегацию Руанды за их активную деятельность в качестве соруководителей этого этапа поездки.

Совет Безопасности и Южный Судан связывают многолетние дружеские отношения. Поэтому вполне естественно и справедливо назвать этот визит реакцией на экстренный вызов с учетом разворачивающихся там политического и гуманитарного кризиса и кризиса в области безопасности. Менее чем за 24 часа на местах мы получили информацию от ряда ключевых заинтересованных сторон и выразили озабоченность Совета по поводу того направления, в котором развиваются события.

Мы провели откровенный и жесткий обмен мнениями с президентом Кииром, Риеком Мачаром и их старшими советниками, в результате которого мы сформулировали ряд ключевых посланий, в том числе о том, что решения проблем невозможно достичь военным путем и что боевые действия должны быть прекращены; что пришло время возобновить мирные переговоры под руководством Межправительственного органа по вопросам развития (ИГАД) и разработать план формирования переходного правительства национального единства; что необходимо привлечь к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека; и что необходимо обеспечить уважение Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) и сотрудничать с ней, в том числе не препятствуя гуманитарному доступу. Мы также четко дали понять, что Совет готов принять меры в отношении сил, противодействующих мирному процессу. Хотя по завершении этих обсуждений не возникла уверенность в дальнейших действиях, появилась надежда на то, что участвовавшие в них руководители примут позитивные меры.

Одним из самых поразительных моментов поездки стало посещение Советом города Малакаль, который расположен на расстоянии 325 миль к северу от столицы, в ходе которого члены Совета смогли воочию увидеть тяжелое положение

внутренне перемещенных лиц. Представьте себе 17000 гражданских лиц, представителей всех этнических и демографических групп, живущих в чрезвычайно тяжелых условиях в лагере МООНЮС для защиты гражданского населения. Мы были поражены их стойкостью, когда они, общаясь с представителями Совета о политике, безопасности и руководящей роли женщин, неизменно говорили о необходимости достижения мира.

Аналогичным образом, в ходе встречи в Джубе мы слышали весьма четкие послания от представителей религиозных организаций гражданского общества и женщин-руководителей. В этом диалоге руководители подчеркнули важность проведения всеохватывающих политических переговоров. Кроме того, они призвали своих руководителей предоставить гуманитарный доступ для борьбы с острым недоеданием, взять на себя обязательство по обеспечению полной подотчетности и немедленно прекратить войну.

Завершая свои выступление, посвященного Южному Судану, я хотел бы сообщить, что вновь избранный Специальный представитель Генерального секретаря Элен Маргрета Лей присоединилась к программе в своем новом качестве еще до официального начала работы 1 сентября. Мы смогли оказывать ей нашу твердую поддержку на протяжении всей поездки. Мы также смогли встретиться с новым Командующим Силами МООНЮС генерал-лейтенантом Йоханесом Тесфамариамом, увидеть в действии наши страны, предоставляющие войска, а также заслушать брифинги заместителей Специального представителя Генерального секретаря Райседона Зенengi и Тоби Ланзера, посвященные операциям МООНЮС и гуманитарной ситуации. Наше послание ко всем сотрудникам МООНЮС заключалось в выражении признательности за их самоотверженную работу и в заверении их в полной поддержке со стороны Совета.

В заключение позвольте мне упомянуть о том, что Совет также использовал свое время транзита в Найроби для встречи с президентом Кении Кениатой и проведения совместного заседания Совета и министров и представителей ИГАД с целью обсуждения ситуации в Южном Судане и Сомали. Оба заседания позволили получить ценную информацию для дальнейшего тесного сотрудничества со странами региона и работы по обеспечению мира и безопасности в обеих странах.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Сомалийский этап поездки возглавлялся совместно Соединенным Королевством и Нигерией. В ходе этого визита основное внимание уделялось прогрессу на пути к выборам 2016 года, включая вопрос об участии женщин; о ситуации в плане безопасности, в частности о кампании против «Аш-Шабааб»; и о гуманитарной ситуации. Это был первый визит Совета Безопасности в Сомали с 1994 года.

Президент Хасан Шейх Мохамуд, премьер-министр Абдивели Шейх Ахмед и спикер парламента Мохамед Осман Джавари тепло приветствовали этот визит поистине исторического значения и отметили роль Организации Объединенных Наций как одного из ключевых субъектов, способствующих защите суверенитета Сомали. Члены Совета приветствовали прогресс, достигнутый в Сомали за последние два года. Мы подчеркнули важность достижения согласия в Федеральном правительстве Сомали. Мы вновь заявили о важности проведения правительством Сомали референдума по конституции в 2015 году и демократических выборов в 2016 году. Мы надеемся на принятие правительством Сомали важнейших законодательных актов, в том числе об учреждении избирательной комиссии. Мы также подчеркиваем важность участия женщин в процессе примирения и достижения мира.

Что касается военной обстановки, то члены Совета были единодушны в своей высокой оценке мужества и самопожертвования, которые проявили персонал Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и военнослужащие Национальной армии Сомали в их стремлении добиться в этой стране мира. Мы вновь заявили о нашей решимости положить конец угрозе, создаваемой «Аш-Шабааб» в Сомали и других странах региона. В частности, мы подчеркнули важность стабилизации и оказания базовых услуг в освобожденных районах, ранее находившихся под контролем «Аш-Шабааб». АМИСОМ и глава Национальной армии Сомали информировали Совет Безопасности о планах в отношении следующего этапа операций против «Аш-Шабааб». Командующий Силами АМИСОМ напомнил членам Совета о важности предоставления боевых вертолетов для ее операций против «Аш-Шабааб».

Правительство Сомали ознакомило членов Совета Безопасности с обновленной информацией о мерах, которые были приняты в целях более эффективного регулирования оборотом оружия. В ответ на это члены Совета Безопасности подчеркнули важность соблюдения требований Совета Безопасности в отношении регулирования оборотом оружия и боеприпасов.

Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Сомали информировала Совет Безопасности о гуманитарной ситуации в Сомали. Члены Совета выразили озабоченность по поводу того, что совместный призыв Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в Сомали не получил надлежащей финансовой поддержки, и взяли на себя обязательство настоятельно требовать от государств-членов внести вклад в гуманитарный фонд.

Члены Совета Безопасности завершили свой визит в Сомали с чувством оптимизма. Несомненно, по-прежнему существуют огромные проблемы, в частности в плане безопасности. Однако я считаю

справедливым отметить, что, если правительство будет выполнять все свои обязательства по руководству в интересах народа Сомали и оставит в стороне свои разногласия, то сомалийский народ сможет жить в условиях более прочного мира и процветания, которых он по праву заслуживает.

Наконец, в своем качестве Председателя Совета я хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Секретариат и всех соруководителей за их поддержку в организации поездки. Я знаю, что эти пять дней были напряженными, но, на мой взгляд, многие вопросы, в том числе предотвращение конфликтов и подотчетность, имеют жизненно важное значение для нашей работы здесь, в Нью-Йорке. Благодаря поездке в Южный Судан и Сомали мы все получили более глубокое представление о двух районах конфликта, непосредственным рассмотрением которых мы занимаемся в Совете.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.*